3pl05255.fm5 Page 1 Friday, January 4, 2002 5:02 PM

Whirlpool
Home Appliances

POLSKI	Instrukcje użytkowania	Strona 3
ČESKY	Návod k použití	Strana 20
SLOVENSKY	Návod na použitie	Strana 37
MAGYAR	Használati utasítás	Oldal 54
РУССКИЙ	Инструкции по эксплуатации	Страница 71
БЪЛГАРСКИ	Инструкция за употреба	Страница 88
ROMANA	Instrucțiuni de utilizare	Pagina 105
ENGLISH	Instructions for use	Page 122

Black Process Plate

3pl05255.fm5 Page 2 Friday, January 4, 2002 5:02 PM

Black Process Plate

3pl05255.fm5 Page 3 Friday, January 4, 2002 5:02 PM

Whirlpool
Home Appliances

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PRZED UŻYCIEM PRALKI PO RAZ PIERWSZY

PIERWSZY CYKL PRANIA

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGÓLNE ZALECENIA

OPIS PRALKI

ZABEZPIECZENIE PRZED DZIEĆMI

PRZYGOTOWANIE PRANIA

DETERGENTY I DODATKI

PROGRAM PIORĄCY

WYJMOWANIE FILTRA

OPRÓŻNIANIE Z POZOSTAŁOŚCI WODY

OBSŁUGA I KONSERWACJA

INSTRUKCJA WYSZUKIWANIA USTEREK

SERWIS TECHNICZNY

TRANSPORT I PRZESTAWIANIE

INSTALOWANIE

Black Process Plate

PRZED UŻYCIEM PRALKI PO RAZ PIERWSZY

1. Rozpakowanie i sprawdzenie

- Po rozpakowaniu należy się upewnić, czy pralka nie jest uszkodzona. W przypadku wątpliwości nie używać urządzenia. Należy skontaktować się z serwisem technicznym lub sprzedawcą.
- Opakowanie (worki plastikowe, kawałki polistyrenu itd.) należy trzymać z dala od dostępu dzieci, gdyż stanowią ono potencjalne zagrożenie.

2. Usuwanie śrub blokujących

- Urządzenie jest wyposażone w śruby zapobiegające uszkodzeniu podzespołów wewnętrznych w czasie transportu. **Przed przystąpieniem do użytkowania pralki należy** usunąć śruby blokujące (zobacz "Instalowanie/Usuwanie śrub blokujących").

3. Instalowanie pralki

- Usunąć folię ochronną z panelu sterowania.
- Przesuwać pralkę nie trzymając jej za wierzch.
- Pralkę należy umieścić na stabilnej i równej podłodze, jeśli to możliwe, w rogu pomieszczenia.
- Wyregulować nóżki, aby się upewnić, że pralka jest stabilna i wypoziomowana (patrz "Instalowanie/Regulowanie nóżek").

4. Podłączenie wody

- Podłączyć wąż dopływowy wody zgodnie z lokalnymi przepisami (zobacz "Instalowanie/ Podłączanie węża dopływowego wody").
- Podłączenie wody: tylko zimna woda
- Kurek: gwint 3/4" do węża dopływowego
- Ciśnienie: 100-1000 kPa (1-10 bar).

5. Wąż spustowy wody

- Podłączyć wąż spustowy do instalacji ściekowej lub umocować na krawędzi zlewu lub wanny za pomocą kolanka "U" (zobacz "Instalacja/ Podłączanie węża spustowego wody").
- Jeśli pralka jest podłączona do specjalnego systemu spustowego, winien on być wyposażony w odpowietrzenie zapobiegające powstaniu efektu syfonowego.

6. Podłączenie do sieci elektrycznej

- Podłączenia elektryczne muszą być wykonane przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcjami producenta i obowiązującymi przepisami lokalnymi.
- Informacje dotyczące napięcia, zużycia energii oraz dane o zabezpieczeniach elektrycznych zostały umieszczone na wewnętrznej stronie drzwiczek pralki.
- Urządzenie musi być podłączone do sieci wyłącznie za pomocą gniazdka z bolcem uziemiającym, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Uziemienie urządzenia jest obowiązkowe według prawa. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom, zwierzętom domowym lub przedmiotom, będące następstwem nieprzestrzegania powyższych wskazówek.
- Nie stosować przedłużaczy ani rozdzielaczy.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych przy pralce należy odłączyć ją od zasilania.
- Podłączenie pralki winno być tak wykonane, aby zapewniało dostęp do gniazdka zasilającego dla jej wyłączenia; jeśli nie, konieczne jest zainstalowanie 2-biegunowego wyłącznika.
- Nie należy używać pralki, jeśli uległa uszkodzeniu podczas transportu. Poinformować o tym serwis techniczny.
- Wymiany kabla zasilającego może dokonać tylko serwis techniczny.
- Pralki należy używać tylko w gospodarstwie domowym, do przewidzianych zastosowań.

Minimalne wymiary obudowy:
Szerokość: 600 mm
Wyskość: 825 mm
Głębokość: 600 mm

Black Process Plate

PIERWSZY CYKL PRANIA

Zaleca się, aby pierwsze pranie wykonać bez wsadu bielizny. Służy to do usunięcia ewentualnych pozostałości wody po próbach fabrycznych.

1. Odkręcić kurek wody.

2. Zamknąć drzwiczki pralki.

3. Wsypać do pojemnika niewielką ilość proszku (około 30 ml) .

4. Wybrać krótki program (patrz tabela programów).

5. Nacisnąć przycisk **"Start/Pause"** (Start/Przerwa).

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGÓLNE ZALECENIA

1. Opakowanie

- Pudełko opakowania nadaje się w pełni na surowce wtórne i jest oznaczone takim symbolem. Przy usuwaniu opakowania należy stosować się do lokalnych przepisów.

2. Porady odnośnie oszczędności energii

- Stosując zalecane maksymalne wielkości wsadów można osiągnąć najlepsze rezultaty w oszczędzaniu energii, wody, detergentów i czasu.
- Nie należy przekraczać ilości proszku zalecanych przez producenta.
- Specjalny system Eco Flap (zawór ekologiczny) zapobiega wyciekaniu detergentu z bębna i przedostawaniu się go do środowiska.
- Programu "Pranie wstępne" należy używać tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny! Aby zaoszczędzić zużycie proszku, czasu i energii, nie należy wybierać prania wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.
- Plamy należy usuwać przy pomocy wywabiacza lub namoczyć je przed praniem, aby zmniejszyć konieczność użycia programu gorącego prania.
- Energię można oszczędzać używając programu 60° C zamiast 90° C i 40° C zamiast 60° C.
- Można oszczędzać energię i czas wybierając największą szybkość wirowania, aby usunąć jak największą ilość wody z prania przed użyciem suszarki (dla pralek z regulowaną szybkością wirowania).

3. Pozbywanie się opakowania i zużytego sprzętu

- Pralka jest wyprodukowana z materiałów nadających się do przetworzenia. Pralki należy pozbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.
- Przed złomowaniem urządzenia należy odciąć kabel zasilający, aby pralka nie mogła być podłączona do zasilania.
- Jeśli zamierzasz złomować pralkę, należy usunąć z pojemnika proszek.

4. Zabezpieczenie przed dziećmi

- Nie pozwalać dzieciom na zabawę z pralką i wchodzenie do niej.

5. Ogólne rady

- Jeśli pralka nie jest używana, należy ją wyłączyć i zamknąć kurek wody.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć pralkę i odłączyć ją od zasilania.
- Aby wyczyścić obudowę pralki, używać neutralnego detergentu i wilgotnej szmatki.
- Nie należy stosować detergentów ściernych.
- Nie wolno otwierać drzwiczek na siłę.
- Jeśli to konieczne, można wymienić kabel zasilający na identyczny zakupiony w serwisie technicznym. Wymiana przewodu zasilającego może być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.

6. Deklaracja zgodności z normami EC

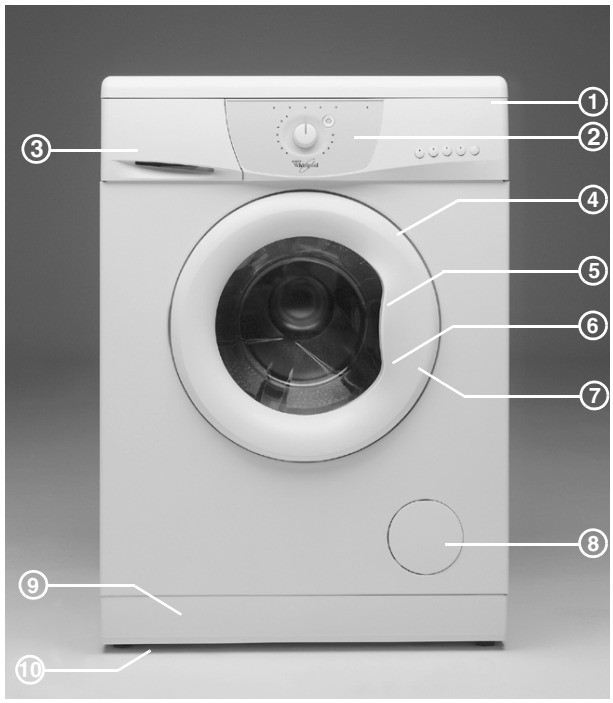
- Pralka została zaprojektowana, wyprodukowana i jest sprzedawana zgodnie z wymogami bezpieczeństwa dyrektyw EC: 93/68/EC.

Black Process Plate

OPIS PRALKI

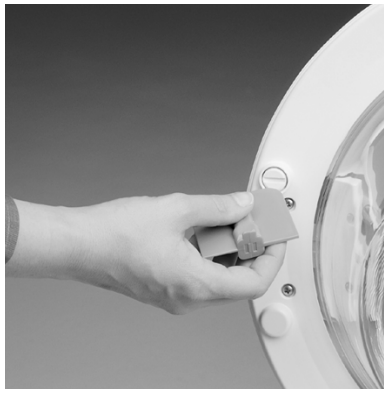
1. Blat roboczy
2. Panel sterowania
3. Pojemnik na proszek
4. Naklejka serwisowa (znajduje się wewnątrz drzwiczek)
5. Drzwiczki
6. Klamka drzwiczek
- Aby otworzyć drzwiczki, należy nacisnąć przycisk znajdujący się po wewnętrznej stronie rączki i pociągnąć
- Aby zamknąć drzwiczki, należy je pchnąć mocno (zamek zaskoczy na miejsce)

7. Zabezpieczenie przed dziećmi (wewnętrzna strona drzwiczek)
8. Filtr (za obudową)
9. Cokół
10. Regulowane nóżki



ZABEZPIECZENIE PRZED DZIEĆMI

Aby uchronić urządzenie przed niewłaściwym użytkowaniem, należy przekręcić plastikową śrubę, znajdującą się po wewnętrznej stronie drzwi, przy pomocy monety lub plastikowego dozownika:
- Szczelina ustawiona pionowo: zabezpieczenie, tj. drzwiczki się nie zamkną.
- Szczelina ustawiona poziomo: normalna pozycja, tj. drzwiczki mogą być ponownie zamknięte.



Black Process Plate

PRZYGOTOWANIE PRANIA

Segregowanie bielizny

1. Posegregować bieliznę według

- **Rodzaju tkaniny / symbolu na etykiecie**
  Bawełna, mieszane tkaniny, sztuczne/ tworzywa, wełna, tkaniny przeznaczone do prania ręcznego.
- **Kolor**
  Oddzielić białe od kolorowych tkanin. Nowe rzeczy kolorowe prać osobno.
- **Rozmiar**
  W jednym wsadzie prać bieliznę o różnych rozmiarach, aby poprawić efektywność prania i jego rozmieszczenie w bębnie.
- **Delikatność tkanin**
  Rzeczy delikatne prać oddzielnie: używać specjalnego programu przeznaczonego do czystej wełny, firanek i innych delikatnych rzeczy. Zdjąć kółka z firanek lub prać je z kółkami w woreczku z bawełny. Dla tkanin wymagających prania ręcznego używać specjalnego programu. Skarpety, paski i inne małe rzeczy z zapinkami (np. biustonosze) prać umieszczone w specjalnych bawełnianych woreczkach lub zapiętych poszewkach.

2. Opróżnić kieszenie
Monety, agrafki itp. mogą uszkodzić bęben i rurę pralki.

3. Zamknięcia
Zasunąć zamki, zapiąć guziki i haftki; Luźne paski lub wstążki powinno się związać razem.

Wywabianie plam

- Plamy z krwi, mleka, jaj i innych substancji organicznych, na ogół są usuwane w trakcie enzymatycznej fazy programu prania.
- Do usuwania plam z czerwonego wina, kawy, herbaty, trawy, owoców itp. należy użyć biologicznego wywabiacza, dodając go do przegrody na proszek II lub wybielacza chlorowego Cl (w zależności od modelu).
- Plamy trudno usuwalne należy wywabić przed praniem.

Farbowanie i wybielanie

Produkty do barwienia składają się zazwyczaj z barwnika, środka ustalającego i soli. Barwnik, środek ustalający, a następnie sól należy wsypać bezpośrednio do pustego bębna. Później należy włożyć bieliznę.

- Używać farb i wybielaczy zalecanych do pralek.
- Należy przestrzegać instrukcji Producenta.
- Po zakończeniu cyklu farbowania lub wybielania może się okazać, że części plastykowe i gumowe pralki zostaną zabarwione.

Wkładanie prania

1. Otworzyć drzwiczki.

2. Rozłożyć bieliznę i załadować bęben luźno, kolejno sztuka po sztuce. Należy kierować się wskazówkami dotyczącymi wsadu zawartymi w tabeli programów: Przeładowanie spowoduje, że wyniki prania nie będą zadowalające, a bielizna wygnieciona.

3. Zamknąć drzwiczki.

DETERGENTY I DODATKI

Wybór właściwego detergentu i dodatków

Wybór rodzaju proszku zależy od:

- rodzaju tkaniny (bawełna, sztuczne/ tworzywa, delikatne, wełna).
  Uwaga: do wełny należy stosować wyłącznie specjalne detergenty.
- koloru;
- temperatury prania;
- stopnia i rodzaju zabrudzenia.

Uwagi:

Białawe pozostałości proszku na tkaninach ciemnych są następstwem nierozpuszczalnych dodatków, znajdujących się w nowoczesnych proszkach pozbawionych fosforanów. Jeśli zauważycie takie zjawisko, należy tkaninę wytrzepać lub wyszczotkować bądź zmienić proszek na detergent płynny.

Środki piorące i dodatki do prania winny być przechowywane w suchym miejscu, nie dostępnym dla dzieci.

Należy używać jedynie takich środków piorących i dodatków do prania, które są przeznaczone do użytku domowego w pralkach automatycznych.

Jeżeli używamy środków do usuwania kamienia, farb lub wybielaczy, należy się upewnić, że można je stosować w pralkach automatycznych. Środki do usuwania kamienia zawierają składniki, które mogą atakować części pralki.

Nie stosować rozpuszczalników (terpentyna, benzyna itd.).

Nie prać w pralce rzeczy, które były czyszczone rozpuszczalnikami lub płynami łatwopalnymi.

Black Process Plate

Dozowanie

Należy postępować zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu detergentu w zależności od:

- stopnia i rodzaju zabrudzenia;
- wielkości wsadu:
- pełny wsad: należy postępować według wskazań producenta proszku;
- połowa wsadu: 3/4 porcji zalecanej dla pełnego wsadu;
- wsad minimalny (ok. 1 kg): połowa porcji dla pełnego wsadu;
- twardość wody w miejscu zamieszkania (należy się ewentualnie zwrócić o informacje do odpowiedniej instytucji): woda miękka wymaga mniej proszku niż twarda.

Uwagi:

Zbyt dużo detergentu spowoduje nadmierne pienienie i gorsze rezultaty prania.
Jeśli pralka wykryje nadmiar piany, może nie dopuścić do wirowania.

Zbyt mało proszku może spowodować:
szare pranie, osady na bębnie, rurze lub grzałce.

Detergentów płynnych można używać w programach z opcją “Pranie wstępne”. W takim przypadku do prania zasadniczego należy używać tylko proszku II.

Używając skoncentrowanych środków zmiękczających do tkanin należy dodać wody do pojemnika na proszek do znaku “MAX”.

Aby uniknąć problemów z dozowaniem bardzo skoncentrowanych proszków lub detergentów w płynie, należy używać specjalnej kulki lub woreczka, dołączanych do detergentów, i umieścić je w bębnie.

TABELA TWARDOŚCI WODY

KATEGORIA TWARDOŚCI WODY	CHARAKTERYSTYKA	STOPNIE NIEMIECKIE °dH	STOPNIE FRANCUSKIE °fH	STOPNIE ANGIELSKIE °eH
1	miękka	0-7	0-12	0-9
2	średnia	7-14	12-25	9-17
3	twarda	14-21	25-37	17-26
4	bardzo twarda	ponad 21	ponad 37	ponad 26

Jeżeli pralka jest wyposażona w pojemnik na proszek z trzema przegrodami, to należy ustawić wskaźnik twardości na poziomie równym twardości doprowadzonej wody. Przesunąć wskaźnik do wymaganego położenia.

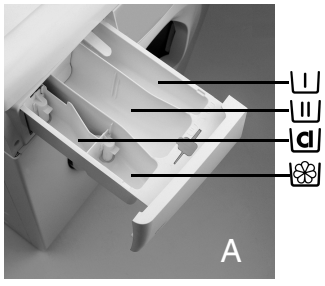
Wsypywanie proszku i dodatków do prania

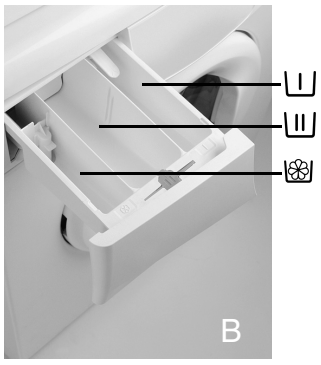
1. Wysunąć całkowicie pojemnik na proszek. W zależności od modelu, pojemnik ma trzy lub cztery komory.

2. Wsypać proszek:

- Program z praniem wstępnym i zasadniczym I II
- Program z praniem zasadniczym, bez prania wstępnego II
  Gdy stosujemy płynny detergent należy wyjąć kolorowy wkład i włożyć go do przegrody. II
  Skala z podziałką na wkładzie ułatwia dozowanie detergentu.
- Środka zmiękczającego i do pielęgnacji tkanin dodawać nie więcej niż do znaku “MAX” (model **“B”** z trzema komorami) lub do znaku “100 ml” (model **“A”** z czterema komorami).
- Wybielacza chlorowego dodawać nie więcej niż do znaku “MAX”
  (model **“A”** z czterema komorami).
- Środki do wywabiania plam II
- Środki do zmiękczania wody (woda o twardości 4) II
- Krochmal (rozpuszczony w wodzie)

3. Zamknąć całkowicie pojemnik na proszek.





Black Process Plate

PROGRAM PIORĄCY

Wybieranie programu:

1. Włączyć pralkę do sieci.
2. Otworzyć kurek wody.
3. Ustawić **pokrętło programatora** na żądanym programie.
4. Dodatkowe opcje **można wybrać**, jeśli zachodzi taka potrzeba, naciskając odpowiedni przycisk. Zaświeci się kontrolka.
   Ponowne **naciśnięcie** tego przycisku skasuje wybraną opcję.
5. Naciśnij przycisk **"Start/Pause"**.
   Kontrolka zaświeci się, a na wyświetlaczu pojawi się czas trwania programu (zależnie od modelu). Lampki kontrolne wskazują aktualną fazę programu. Po uruchomieniu programu, wskaźnik przebiegu programu przesuwa się od lewej do prawej wskazując kolejno Pranie, Płukanie, Wirowanie.
   Gdy dana faza programu zostanie zakończona, jej lampka kontrolna gaśnie.

Opcje (w zależności od modelu)

Łatwe prasowanie	• Opcję tę można wykorzystać przy programach Bawełna i Tworzywa, aby ułatwić późniejsze prasowanie. • Zwiększa ilość wody, a bielizna jest wirowana delikatnie.
Oszczędność energii / Eco	• Powoduje wydłużenie czasu trwania programu i obniżenie temperatury. Zmniejsza zużycie energii o ok. 30% bez pogorszenia jakości prania.
Pranie wstępne	• Stosuje się tylko do prania bardzo zabrudzonego wsadu (np. piasek, brud granulowany). Zwiększa czas cyklu prania o ok. 15 min.
Szybkie pranie	• Służy do wykonania szybkiego, ekonomicznego prania. • Szczególnie przydatny przy zmniejszonym wsadzie oraz dla bielizny lekko zabrudzonej. **Uwaga:** Jeśli jest wybrana funkcja "Pranie szybkie", to można uaktywnić tylko funkcje "Zatrzymanie płukania" i "Redukcja szybkości wirowania".
Intensywne płukanie	• Więcej wody i wydłużony cykl płukania. • Funkcja intensywnego płukania jest szczególnie przydatna tam, gdzie jest bardzo miękka woda, przy praniu bielizny niemowlęcej oraz ubrań noszonych przez alergików.
Zatrzymanie płukania / Opóźnienie wirowania	• Bielizna pozostaje w wodzie płuczącej bez odwirowania; zapobiega to nadmiernemu pognieceniu. • Szczególnie przydatny dla programów "Tworzywa" lub "Delikatne", jeśli pranie nie będzie wyjęte natychmiast po zakończeniu programu. Funkcja ta jest szczególnie przydatna, gdy chcemy wykonać wirowanie później lub nie chcemy go wykonywać w ogóle. **Uwaga:** Program zatrzymuje się na fazie "Zatrzymanie płukania", zaś kontrolka fazy "Zatrzymanie płukania" świeci się. **Kontynuowanie cyklu prania po zatrzymaniu płukania:** • Nacisnąć ponownie przycisk "Zatrzymanie płukania"; nastąpi odwirowanie wsadu zgodnie z wybranym programem. • Jeżeli nie chcemy wirować bielizny, należy przekręcić pokrętło programatora na spust wody i nacisnąć przycisk "Start/Pause"
Zmniejszenie szybkości wirowania	• Nacisnąć ten przycisk, aby zredukować automatycznie ustawioną maksymalną szybkość wirowania. W niektórych programach maksymalna ostateczna szybkość wirowania jest ograniczona, aby nie uszkodzić bielizny. Wybór większej szybkości wirowania nie jest możliwy. • Przy programach "Bawełna" i "Tworzywa" zaleca się jednak krótki cykl wirowania, pomimo wybranego wyłączenia wirowania, aby zoptymalizować rezultaty płukania • Jeżeli szybkość wirowania została ustawiona na "0", ostatnie wirowanie jest skasowane. Następuje tylko spust wody.

Black Process Plate

Opóźnienie czasu uruchomienia (zależnie od modelu)

Wybierz program i temperaturę, dodatkowe opcje oraz szybkość wirowania.

Naciśnięcie przycisku “Start Delay” powoduje załączenie wyświetlacza. Naciskać przycisk “Start Delay” tyle razy, aby uzyskać żądane opóźnienie w godzinach. Po uzyskaniu maksymalnej ilości godzin opóźnienia, dalsze naciskanie uruchamia licznik od zera.

Nacisnąć przycisk “Start/Pause”, aby przygotować urządzenie do uruchomienia programu po wybranym czasie.

Korekta opóźnienia uruchomienia

Nawet po wciśnięciu przycisku “Start/Pause” jest możliwa korekta czasu opóźnienia: należy naciskać wielokrotnie przycisk “Start Delay” aż zostanie uzyskana żądana ilość godzin. Po odliczeniu nastawionego czasu opóźnienia następuje uruchomienie wybranego programu oraz zostaje wyświetlony czas jego trwania.

Kasowanie opóźnienia

Obracać pokrętłem programatora, aż do ustawienia żądanego programu. Jest wyświetlany czas pozostały do zakończenia wybranego programu zaś przycisk “Start/Pause” miga. Można niezwłocznie uruchomić wybrany program, naciskając ten przycisk.

N.B. Jeżeli zostało wybrane opóźnienie, a stosowany jest detergent w płynie, należy użyć dozownika wkładanego bezpośrednio do bębna.

Blokada drzwiczek

Z chwilą uruchomienia programu, następuje automatyczne zablokowanie drzwiczek, aż do końca programu.

Wskaźnik “Door Free” (drzwi odblokowane) świeci się zanim zostanie uruchomiony program oraz po jego zakończeniu.

Jeżeli pokrętło programatora znajduje się w pozycji “◯” lub jeśli nastąpiła przerwa w zasilaniu, po upływie około 1 minuty drzwiczki zostaną odblokowane.

W takim przypadku nie należy otwierać drzwiczek, gdyż z pralki wycieknie woda.

Koniec programu

Zakończenie programu jest sygnalizowane przez:

- wskaźnik “Door Free” który zaświeca się oraz przez wskaźnik czasu pozostałego do zakończenia programu (zależnie od modelu), który wskazuje “0:00”.

1. Zakręcić zawór dopływu wody.
2. Zaczekać na odblokowanie się drzwiczek (około 1 minuty).
3. Otworzyć drzwiczki i wyjąć bieliznę. Wskaźniki przebiegu programu są wyłączone.

N.B. Nie zamykać całkowicie drzwiczek, ale pozostawić je lekko uchylone tak, aby umożliwić wyschnięcie bębna.

Zmiana programu i opcji

1. **Nacisnąć przycisk** “Start/Pause” (Start/Przerwa). Przycisk **“Start/Pause”** zacznie migać.
2. Wybrać nowy program, opcje i szybkość wirowania.
3. Nacisnąć przycisk **“Start/Pause”** (Start/Przerwa). Nowy program rozpocznie pranie od tego samego etapu na którym został przerwany poprzedni.

Nie należy dodawać więcej detergentu.

Przerwanie programu lub zatrzymanie

Aby przerwać program na pewien czas i kontynuować go później:

1. Nacisnąć przycisk **“Start/Pause”** (Start/Przerwa). Kontrolka świeci się, migając.
2. Po upłynięciu żądanej przerwy należy jeszcze raz nacisnąć przycisk **“Start/Pause”**.

Kasowanie programu

Jeżeli chcemy zakończyć wcześniej trwający program i skasować go, najpierw należy spuścić wodę zanim otworzymy drzwiczki:

1. Ustawić programator na **“Spust wody”**. Wskaźnik (zależnie od modelu) powyżej przycisku **“Start/Pause”** zacznie migać. Wskaźnik szybkości wirowania pokazuje “0”, zaś wyświetlacz pozostałego czasu programu wskazuje “0:02” minuty.
2. Nacisnąć przycisk **“Start/Pause”**, aby rozpocząć fazę **“Drain”** (Opróżnianie).

Black Process Plate

WYJMOWANIE FILTRA

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Wyjąć kolorową wkładkę z pojemnika na proszek i użyć jej do otwarcia pokrywy filtra.
3. Umieścić pod filtrem miskę.
4. Powoli obracać pokrętłem filtra w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż uchwyt znajdzie się w pozycji pionowej; nie wyjmować jeszcze filtra.
5. Odczekać, aż cała woda spłynie.
6. Wykręcić filtr całkowicie i wyjąć go.
7. Usunąć ewentualne ciała obce.
8. Sprawdzić, czy wirnik pompy porusza się swobodnie.
9. Włożyć filtr i zakręcać w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (aż uchwyt znajdzie się w pozycji poziomej).
10. Zamknąć pokrywę.
11. Wlać 0,5 l wody do pojemnika na proszek, aby reaktywować “Eco System”.
12. Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego.
13. Wybrać program i włączyć go.

Sprawdzać filtr dwa lub trzy razy w roku i, jeśli to konieczne, wyczyścić.

- Sprawdzać filtr, gdy pralka nie spuszcza wody dokładnie lub gdy nie działa wirowanie.
- Należy wyjąć filtr, jeżeli pompa jest zablokowana przez ciała obce (guziki, monety, agrafki itd.).
  WAŻNE: Należy upewnić się, że woda zdążyła ostygnąć zanim rozpocznie się spuszczanie wody.

OPRÓŻNIANIE Z POZOSTAŁOŚCI WODY

- Spuszczać pozostałości wody zgodnie ze wskazówkami w rozdziale “Wyjmowanie filtra” (punkty 1 do 8).
- Aby spuścić pozostałości wody z pompy, należy przechylić pralkę do przodu i postępować zgodnie z punktami 9 i 10 poprzedniego rozdziału.

Kiedy należy opróżniać z pozostałości wody?

- Przed transportem (przestawianiem) pralki.
- Jeżeli urządzenie jest narażone na temperatury minusowe. W takim przypadku najlepszym rozwiązaniem jest spuszczenie wody po każdym praniu.

Black Process Plate

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Obudowa i panel sterowania

- Do czyszczenia stosować normalne detergenty do użytku domowego (nie używać proszków ściernych i rozpuszczalników).
- Wycierać miękką szmatką.

Uszczelka drzwiczek

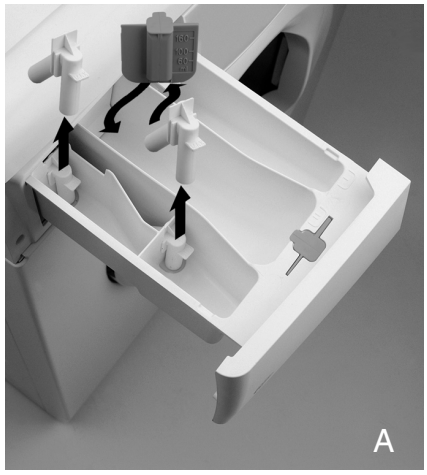
- Jeśli to konieczne, wyczyścić uszczelkę miękką szmatką.
- Sprawdzać okresowo, czy w zgięciach uszczelki nie ma obcych ciał.

Filtr

- Sprawdzać i czyścić filtr dwa lub trzy razy do roku (patrz “Wyjmowanie filtra”).

Pojemnik na proszek

1. Odłączyć pojemnik na proszek naciskając dźwignię w komorze prania wstępnego i wyjąć szufladę.
2. Wyjąć wkłady z przegrody zmiękczacza, wkład dla detergentów w płynie oraz syfon z przegrody dla wybielacza (jeśli jest, model **“A”** z czterema komorami).
3. Przemyć wszystkie części bieżącą wodą.
4. Włożyć wszystkie części z powrotem i założyć pojemnik na proszek. Dobrze wcisnąć syfon na jego miejsce.



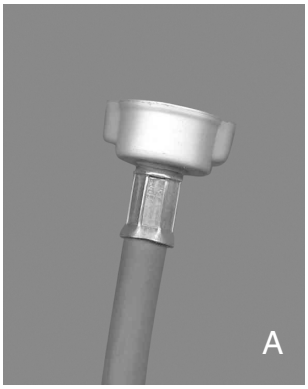
Filtr siatkowy węża dopływowego wody

Sprawdzać i czyścić regularnie.
Dla pralek z prostym wężem dopływowym "A"

1. Zamknąć kurek wody.
2. Odkręcić wąż dopływowy od kurka.
3. Wyczyścić wewnętrzny filtr.
4. Z powrotem przykręcić wąż do kranu.
5. Odkręcić wąż dopływowy wody od strony pralki.
6. Wyjąć filtr za pomocą odpowiednich szczypiec i wyczyścić.
7. Założyć filtr i zakręcić wąż do pralki.
8. Odkręcić kurek wody **i sprawdzić czy połączenia są całkowicie szczelne.**

Dla pralek z wężem Woda Stop "B"

1. Zamknąć kurek wody.
2. Odkręcić wąż dopływowy od kurka.
3. Wyczyścić filtr.
4. Z powrotem przykręcić wąż Woda Stop do kurka.
5. Okręcić kurek wody **i sprawdzić, czy połączenia są całkowicie szczelne.**



Black Process Plate

INSTRUKCJA WYSZUKIWANIA USTEREK

Pralka ta jest wyposażona w automatyczne funkcje bezpieczeństwa, które pozwalają na wczesne wykrycie i rozpoznanie usterek oraz podjęcie odpowiednich kroków zaradczych.

Często się zdarza, że usterka jest na tyle drobna, iż można ją usunąć w ciągu kilku minut.
Na przykład:

Nie daje się uruchomić urządzenia, nie świeci się żadna kontrolka.

Należy sprawdzić, czy:
- wtyczka jest podłączona do gniazdka;
- gniazdko jest sprawne (użyć lampy stołowej lub podobnej);
- program jest prawidłowo ustawiony.

Nie da się załączyć pralki, ale kontrolka "Start/Pause" miga.

Należy sprawdzić, czy:
- drzwiczki pralki są dobrze zamknięte (zabezpieczenie przed dziećmi);
- został zmieniony program;
- kurek wody jest otwarty. Jeśli nie, otworzyć kurek i nacisnąć przycisk **"Start/Pause"**.

Pralka zatrzymuje się podczas trwania programu.

Należy sprawdzić, czy:
- świeci się kontrolka **"Zatrzymanie płukania"**, zakończyć tę fazę programu zaciskając przycisk ponownie
- został wybrany inny program. Wybrać ponownie żądany program i nacisnąć przycisk**"Start/Pause"**;
- Kontrolka**"Start/Pause"** świeci, migając. Nacisnąć przycisk **"Start/Pause"**;
- Został uruchomiony system bezpieczeństwa urządzenia. Patrz tabela opisu usterek.

Pozostałości po proszkach i dodatkach w zbiorniczku proszku po zakończeniu prania.

Należy sprawdzić, czy:
- syfon jest odpowiednio zainstalowany i czysty (patrz "Obsługa i konserwacja");
- dopływa dostateczna ilość wody. Filtr siatkowy pomiędzy wężem dopływowym a kurkiem może być zatkany (patrz "Obsługa i konserwacja"). Sprawdzać i czyścić filtr dwa lub trzy razy do roku (patrz "Wyjmowanie filtra").

Pralka drga podczas wirowania.

Należy sprawdzić, czy:
- pralka stoi pewnie na podłodze, na wszystkich czterech nóżkach (patrz "Instrukcje instalowania");
- śruby blokujące zostały usunięte. Przed uruchomieniem pralki należy usunąć śruby (patrz "Instrukcje instalowania").

Po zakończeniu programu bielizna nie jest dobrze odwirowana:

Urządzenie jest wyposażone w funkcję wykrywania niewyważenia i w system korekcyjny. Jeżeli zostaną włożone pojedynczo ciężkie rzeczy (mata łazienkowa, szlafrok itp.), system ten automatycznie zredukuje szybkość wirowania, aby ochronić pralkę lub przerwie wirowanie, jeśli niewyważenie jest zbyt duże.
- Jeśli pranie jest wciąż bardzo mokre pod koniec cyklu, należy dodać mniejsze rzeczy dla równowagi i powtórzyć wirowanie.
- Nadmierna ilość piany może uniemożliwić wykonanie cyklu wirowania. Należy zawsze dodawać odpowiednią ilość proszku.

Pralka nie nabiera wody lub pobiera jej zbyt mało:
- urządzenie jest wyposażone w wąż z układem zabezpieczającym i nastąpiło otwarcie zaworu bezpieczeństwa (czerwony wskaźnik we wzierniku zaworu bezpieczeństwa. W takim przypadku należy wymienić wąż na nowy z zabezpieczeniem.

Co należy zrobić, gdy automatyczny system zabezpieczający wykryję usterkę?
Następuje zatrzymanie programu i kontrolki (zależnie od modelu) wskazują przyczynę awarii.
Tabelka opisowa awarii

Zapala się mała kontrolka	Wyświetlacz cyfrowy	Opis usterki
"Water tap" (Kurek wody)	"FH"	"Water inlet fault" ("Awaria na dopływie wody")
-	"FP"	"Draining fault" ("Awaria spustu wody")
-	from "F4" to "F15" (od "F4" do "F15")	"Electrical components fault" ("Awaria podzespołów elektrycznych")
"Water Stop" (Woda stop)	"FA"	"Water Stop fault" (Funkcja "Woda Stop" nie działa)

Black Process Plate

a. Awaria dopływu wody (brak lub niedostateczny dopływ wody)

Kontrolka “Water tap” (Kurek wody) jest załączona, zaś na wyświetlaczu zapala się na przemian napis “FH”. Wyłączyć urządzenie przestawiając programator w położenie “◯” i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Sprawdzić, czy:

- kurek wody jest całkowicie otwarty i czy ciśnienie wody jest dostateczne;
- nie jest zagięty wąż dopływowy wody;
- filtry siatkowe nie są zatkane (patrz “Obsługa i konserwacja” / “Filtry siatkowe dopływu wody”));
- wąż nie jest zamarznięty.

Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego.

wybrać ponownie żądany program i nacisnąć ponownie przycisk **“Start/Pause”**, aby kontynuować program (nie dodawać proszku)

b. Awaria spustu

Wyświetlacz pokazuje naprzemiennie “FP”. Wyłączyć urządzenie przestawiając programator w położenie “◯” i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Należy sprawdzić, czy:

- wąż spustowy nie jest zagięty (patrz “Instrukcje instalowania”);
- pompa/ filtr nie są zablokowane (patrz “Wyjmowanie filtra” / “Opróżnianie z pozostałości wody”)

WAŻNE: przed rozpoczęciem opróżniania odczekać, aż woda ostygnie.

- wąż spustowy nie jest zamarznięty.

Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego.

wybrać ponownie żądany program i nacisnąć ponownie przycisk **“Start/Pause”**, aby kontynuować program (nie dodawać proszku).

Jeśli usterka wystąpi ponownie, prosimy skontaktować się z serwisem technicznym (patrz “Serwis techniczny”).

c. Awaria modułu elektrycznego

Wyświetlacz wskazuje “F4” do “F15”.

- Wyłączyć urządzenie. Wybrać program i nacisnąć ponownie przycisk **“Start/Pause”**. Program będzie kontynuowany.
- Jeśli usterka wystąpi ponownie, prosimy skontaktować się z serwisem technicznym (patrz “Serwis techniczny”).

d. Awaria Water Stop (zależnie od modelu)

Uruchamia się sygnał akustyczny. Kontrolka funkcji Water Stop świeci się.
Na wyświetlaczu pojawi się napis “FA” i zacznie pracować pompa.
Wyłączyć urządzenie przestawiając programator w położenie “◯”, wyłączyć wtyczkę i zakręcić kurek wody.

Funkcja “Woda Stop” może zostać uruchomiona przez:

1. zbyt dużą ilość piany.

2. wyciek w wężu dopływowym lub urządzeniu.

Należy przechylić urządzenie do przodu, aby wypłynęła woda, która zebrała się na dnie pralki.

Następnie:

1. podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego,

2. otworzyć kurek dopływu wody (jeśli przycisk **“Start/Pause”** nie jest wciśnięty, ale pralka zaczyna się napełniać, zakręcić kurek dopływu wody i wezwać Serwis techniczny),

3. wybrać ponownie żądany program i nacisnąć przycisk **“Start/Pause”** (nie potrzeba dodawać proszku). Program będzie kontynuowany.

Jeśli usterka wystąpi ponownie, prosimy skontaktować się z serwisem technicznym podając szczegóły usterki (patrz “Serwis techniczny”).

Black Process Plate

SERWIS TECHNICZNY

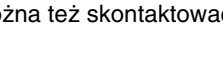
Zanim zwrócicie się Państwo do Serwisu:

1. Należy sprawdzić, czy nie ma możliwości wyeliminowania usterek samemu (patrz "Usuwanie usterek").
2. Ponownie uruchomić program, aby sprawdzić, czy usterka została usunięta.
3. Jeżeli urządzenie nadal nie pracuje poprawnie, należy skontaktować się z serwisem technicznym.

Należy podać:

- Rodzaj usterki.
- Dokładny model urządzenia.
- Numer serwisowy (numer ten znajduje się na tabliczce, po słowie SERVICE).

SERVICE 0000 000 00000



Naklejka serwisowa znajduje się wewnątrz drzwiczek.

- Dokładny adres.
- Numer telefonu wraz z numerem kierunkowym.
  Numery telefoniczne i adresy stacji serwisowych znajdują się w książce gwarancyjnej. Można też skontaktować się ze sprzedawcą.

TRANSPORT I PRZESTAWIANIE

Nie przesuwać urządzenia trzymając go za blat roboczy.

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Zamknąć kurek wody.
3. Odłączyć wąż dopływowy i spustowy.
4. Spuścić resztki wody z pralki i z węży (patrz "Wyjmowanie filtra", "Opróżnianie z pozostałości wody").
5. Zamontować śruby blokujące (obowiązkowo) (patrz "Instrukcje instalowania").

Black Process Plate

INSTALOWANIE

Usuwanie śrub blokujących

1. Przy pomocy dostarczonego klucza obluzować cztery śruby.

2. Wykręcić śruby ręcznie.

3. Wyciągnąć śruby przez szerszy otwór.

4. Zamknąć otwory dostarczonymi plastikowymi kołpakami; włożyć kołpaki w szerszej części otworu i przesunąć je do węższej części, aż zaskoczą na miejsce.

5. Śruby blokujące należy zachować na przyszłość.

- Za każdym razem, gdy pralka jest przewożona, należy umocować śruby z powrotem:

1. Podważyć śrubokrętem plastikowe kołpaki, przesunąć je w przeciwnym kierunku do kierunku strzałek i wyjąć.

2. Włożyć śruby blokujące, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

Regulacja nóżek

Jeśli podłoga nie jest równa, należy wyregulować nóżki (nie podkładać kawałków drewna itp. pod nóżki):

1. Poluzować przeciwnakrętkę za pomocą dostarczonego klucza.

2. Wyregulować ręcznie wysokość nóżki.

3. Dokręcić mocno przeciwnakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, ku obudowie urządzenia.

Jeśli pralka jest instalowana na drewnianej podłodze, należy podłożyć pod nią płytę ze sklejki o wymiarach 60 x 60 cm i grubości co najmniej 3 cm. Przymocować płytę do podłogi.

Black Process Plate

Blat roboczy dla modeli wbudowanych

Urządzenie **musi** być zainstalowane pod ciągłym blatem (bez szczelin).

Jeżeli pralka będzie wbudowana, **wymagane jest** użycie panelu osłaniającego UBS. Można go nabyć w specjalistycznych sklepach lub w punktach serwisowych.

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Wykręcić śruby blokujące blat roboczy, umieszczone od tylnej strony urządzenia.
3. Wysunąć blat roboczy do tyłu, do oporu, unieść i wyjąć go. Zainstalować panel osłaniający kierując się odnośnymi instrukcjami.
4. Założyć i dokręcić ponownie śruby blokujące.
5. Podłączyć urządzenie do gniazda zasilającego.

Podłączanie węża dopływowego wody

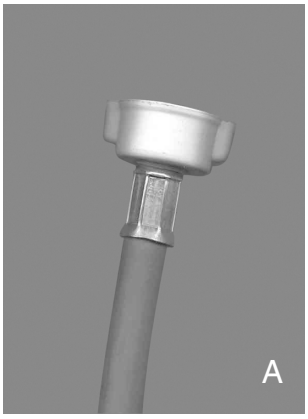
dla modeli z prostym wężem "A"

1. Włożyć filtr (już zamontowany lub dołączony do wyposażenia) do gwintowanego połączenia z kurkiem.
2. Ostrożnie ręcznie przykręcić końcówkę węża do kurka.
3. Upewnić się, że wąż nie jest zagięty.
4. Sprawdzić szczelność podłączeń kurka i pralki poprzez całkowite odkręcenie kurka.

Jeśli wąż dopływowy nie jest dostatecznie długi, to należy go zastąpić innym o odpowiedniej długości i odpornym na ciśnienie (min 1000 kPa, zatwierdzony według EN 50084).

Wąż dopływowy należy okresowo sprawdzać, czy nie ma wybrzuszeń i pęknięć. W razie potrzeby wymienić.

Pralka może zostać zamontowana bez zaworu zwrotnego.



dla modeli z wężem Woda Stop "B"

Jeśli elastyczny wąż dopływowy jest uszkodzony, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.

1. Przykręcić gwintowane złącze z filtrem do kurka.
2. Sprawdzić szczelność podłączeń kurka i pralki poprzez całkowite odkręcenie kurka.

Jeśli wąż jest zbyt krótki, to należy go zastąpić wężem Woda Stop o długości 3 m (dostępny w Serwisie lub u sprzedawcy). Wymiany powinien dokonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

Urządzenie **nie może** być podłączane do baterii mieszalnikowej bezciśnieniowego grzejnika wody.

Wąż dopływowy wody i plastikowa obudowa łącznika zawierają elementy elektryczne. **Nie wolno przecinać węża dopływowego ani też zalewać wodą plastikowego pudełka.**

Podłączanie węża spustowego wody
Sposób spuszczania wody zależy od modelu:

Zewnętrzny wąż spustowy wody

1a. Odhaczyć wąż spustowy z lewej klamry.
Uwaga: **nie** odhaczać węża spustowego z prawej strony.

Wewnętrzny wąż spustowy wody

1b. Zdjąć wąż całkowicie z uchwytu.
Zamknąć otwór przy pomocy dołączonego kołpaka.

2. Podłączyć wąż spustowy do instalacji ściekowej lub umocować na krawędzi zlewu lub wanny za pomocą kolanka “U”.

3. Upewnić się, że wąż nie jest zagięty.

4. Przymocować wąż tak, aby nie spadł podczas pracy urządzenia.

Węża nie należy mocować na małych umywalkach.

Jeśli zajdzie potrzeba przedłużenia węża, to należy użyć węża tego samego typu i połączenie zacisnąć obejmami.

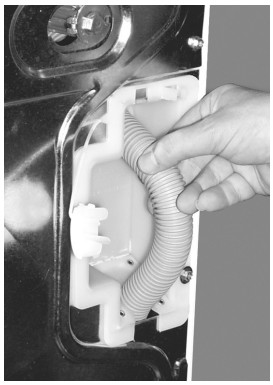
Maks. długość węża spustowego: 2,50 m

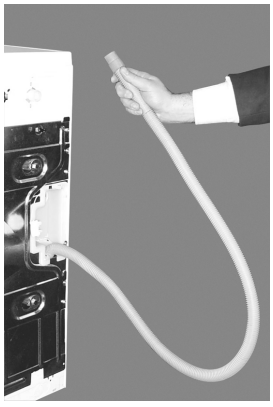
Maks. wysokość spustu: 1,25 m

Min. wysokość spustu: 0,70 m

1a

1b





Black Process Plate